

O FEA E TE SAU AI, A O FEA E TE ALU I AI?: O LE VA'A O SALELESI MA LE MALAGA A LE TAGATA LĒ ĀMANA'IA

Pepa mo le Mafutaga Faafouina a Faifeau ma A'oa'o Tausi nu'u.

22-25 Aukuso, 2016

UPU TOMUA

O le Va'a o Salelei o se vaega lea o le igoa atoa o le 'auala faa-le-aganu'u a le afio'aga o Salelesi, e faaigoaina: O le Afitunu ma le Va'a o Salelesi. E lua vaega o lenei aganu'u, o le Afitunu, ma le Va'a. O le a ou 'oto'otoina na o le va'a e tau faamatala ai le matā'upu o le a talanoaina i lenei pepa.

O le Va'a o Salelesi e faatinoina ai le fautasi sa faimalaga ai tagata Samoa i aso anamua. E lua laina uumi o ali'i e tofua le tagata ma lana foe, e faapupula mai ai le va'a o loo malaga i luga o le sami, ma tautai o loo tau'alaga i le 'auva'a ina ia mata'itū le tu o i luma ne'i tu'uta'ia ai le va'a, ma se'i seu silasila i le matagi, le afā ma le galu ne'i afatia ai le malaga. E savavali lenei solo i luma e pei o se va'a o taualo i se malaga, ma usu la latou pese e fetalai'i ai tautai ma le 'auva'a e i ai upu faapea: "Tatou āsia lalo o le 'aute, o i ai le toeaina ma le lo'omatua."

Atonu o loo iā Salelesi lava iā le loloto ma le sa'o o le uiga o lea aganu'u, a o ni isi o faalumaga tāua o afifi mai i lenei faatinoga, o le patipatia lea o le meaalofo sili na aumai e le Atua foafoa, e pei o itū tino sa poo itū tino pa'ia o le tagata ola, na te mafai ai ona faia le isi tagata ola (co-creator). Afai ua 'ave'esea le ola o se tasi o le aiga po o le nu'u e le Atua, e ala i le maliu ma le oti, a ua i le tagata ia meaalofo, e fausia ai le isi fo'i tagata, e pei ona faia e le toeaina ma le loomatua o i lalo o le 'aute.

O le tautapatapa fo'i ma le tau 'alaga o tautai i le 'auva'a ina ia seu silasila i le tu ma le to'a, le matagi ma afā, ma ia to'a'aga e tatā le suāliu ne'i goto ai lo latou sa. O le fe'au faamanatu lava fo'i lea: A mea o lenei soifuaga o ō tatou i ai, o se faigamala. O le malaga e fetalai'i ai le tagata ma peāu ala, o peāu tata'a ma peāu tagata. E afemoe le malaga a ni isi, ae faaāuāu e isi. E i ai faafatiātama'i, o matagi ma afā e fetalai'i, ma e tutupu fo'i matagi i liu o va'a. Ui i lea, o lenei malaga, e pa'ū se toa ae tu se toa, e āu

fo'i i le tauola e āu i le fagota. Ae pe lualuta lava le vasa, a o loo malaga lava faatasi ma le Atua, e pei o Iesu i le taumuli o le va'a o le 'au so'o (Mareko 4: 38).

Akara ma Sarai

O le ulutala o lenei pepa: 'O fea e te sau ai a o fea e te alu i ai?' o upu lava ia o le fesili a le agelu ia Akara, le auauna fafine a Sarai le avā a Aperaaamo, ina ua maua atu e le agelu o malōlō ma le lē lava i se vaipuna i le vao, i le ala i Sura (Kenese 16:7). 'Ai o le sautua fia ai lea o malologa a Akara, auā o lea na sola mai lona matai o Sarai, ae sau ma le 'ogāmanava, auā o lea e mamafa i lana tama o Isamaeli. E tusa ai ma le tala manino a Kenese, o le mana'o lava o Sarai na ala ai ona alu ane le toeina o Aperaaamo i le fale'ie o Akara, ma ma'i manuia ai le auauna fafine o Akara (Kenese 16:2).

Ae le taumate na faatepa e Aperaaamo Sarai lana avā i fetu o le lagi ma fai i ai, "faimai le Atua e faapenā le tele o sa ta fanau e maua." Ae ina ua faasolo pea tausaga e leai sa la fanau, 'ai lava ua ātuātuvale ai le loto o Sarai, auā o le i'uleo o le tusitala o loo faamatogi mai ai le manatu, o le leai o sa la fanau, e mafua ona o le fafine o Sarai: "A o Sarai le avā a Aperaaamo, ua le fanau ia ia te ia" (Kenese 16:1). O le sosaiete na soifua ai Sarai, e le ta'uleleia se fafine i sana amiotonu poo sona faamaoni, ae faato'ā ta'uleleia ma ta'uaogāina pe a na fanauina ni fanau tama mo lona to'alua.

'Ai lava ua manatu Sarai, ua siliga taliiseu le folafolaga a le Atua mo sa la fanau, ma manatu ai, ua avea o ia ma fanua ua faalaulau toafa (barren), o se la'au e le fua (unproductive, fruitless), poo se vai'eli ua mago ma matūtū o le a lafoa'ina. O le alā tulei ane lea o Akara i lona to'alua, ina ia maua ai sana fanau, i le manatu atonu o le ala lea e taunu'u ai le folafolaga a le Atua mo i la'ua. Peita'i, o le faateleina o le telē o le manava o Akara ua liua ai le vai o Sina, auā ua avea lea ma mea ua atili faameao ai Sarai ina ua "faaleaogaina ai [e Akara] o lona matai fafine" [o Sarai] (Kenese 16:4), ia po ua va'ai maulalo foi Akara i lona matai o Sarai. Ia ua toe ita foi la o le ā ma toe tu'uā'ina le auauna?

Sa manatu Sarai, o Akara ua na o se auauna ma se pologa, e le o se tagata a o se mea totino na te faaaogāina (an object). O le mafua'aga taatele o le maliliu o tinā i na ona po, o le taimi latou te fanauina ai ni fanau. A lea lava na manatu Sarai, na te nonō mai

le to'ala faa'autama o lana 'au'auna, se'i sa'ili ai se suli o le aiga. Ua manuia lea taumafaiga, a ua toe agaleaga i ai (Kenese 16:6) ua mafua ai ona sola ese Akara.

O le fesili la a le agelu ia Akara, o le fesili e le mana'omia se tali, auā ua o la le agelu: “Akara e, le auauna a Sarai, o fea e te sau ai, a o fea e te alu i ai?” E iloa lelei e le agelu le mea e sau ai lea malaga, pau lava o lea, se'i toe fafagu iā Akara le sesē o lana faatatau. Ua iloa foi e le agelu le agaleagaina o Akara, ma sa fa'i o le a faasino i ai se ala e sola ai mo lona sa'olotoga, ae leai ua toe poloa'ina ina ia toe foi i lona matai ma faamaulalo atu ia te ia (Ken. 16:9). E ui ua agaleagaina e le matai, a o se matuā faatamala nauā le fealua'i i le vao ma lamatia ai le soifua o le pepe o i lona manava, ae mea anē “ua faafogaina e le Alii [lona] tigā (Ken. 16:11). O le taimi na pa'i tumutumu ai ona mafatiaga, ma ua le iloa le ala e tatau ona aga i ai le faigamalaga, na oo mai ai le leo faamalosia'au o le Atua e ala mai le agelu, e faasino mai le ala sa'o, o le toe seu lea i fanua o lona sa.

Ua iloa e Akara o le faaolataga lea mo ia ma lana tama, ona ia faaigoa lea o le Atua, “o lē na faaali mai ia te au” (Ken. 16:13), poo “le Atua silasila, lē na silasila mai ia te au, ma na lavea'iina au” a o fesēa'i ai i le vao.

O le sa'afi a le tinā mafatia ina ua vavala mai ata o Ta'ulelei faimai: “Ua ou vaai atu ea iinei i **tua** o lē o loo silasila mai ia te au?” (Ken.16:13). (c.f. *Have I also here looked **after** [back] him that seeth me?* KJV). E fia faamati'e le upu **tua**—le tua o le Atua.

Ina ua momo'o Mose e fia va'ai tino i le Atua (Esoto 33:18), ae tali le Atua: “...a a'u ave ese lo'u lima, ona e iloa mai lea o lo'u **tua**, a o o'u mata e le vaaia lava ia (Esoto 33:23). O le manatu o le isi a'oa'o o le Tus Pa'ia, o le faaali mai na o le **tua** o le Atua, lona uiga, faato'ā o tatou maua ma iloa manino le Atua i o tatou olaga, pe a tatou tepa i **tua** i le mea sa i ai le Atua (where God has been), ae tatou te le iloa atu poo fea o le a i ai le Atua i le lumana'i, e le iloa foi poo fea o i ai le Atua i le taimi nei lava. Seiloga e silasila i **tua** (looking back), faato'ā amata ai ona iloa atu le auai mai o le Atua (God's presence) i totonu o lavasiga o ō tatou aso, atoa ai ma le faamaoni o le Atua. O le tele o lo tatou toe fo'i i **tua** faa-le-mafaufau (going back in our memory), o le tele foi lena o lo tatou iloa atu o faailoilo o fuafuaga 'anoa ma le lelei—ae le mafai ona iloa i le taimi nei, poo a taeao ma ona tala atu. Tatou te iloa atu lava na o le mea sa i ai

muamua le Alii i o tatou olaga. Tatou te tepa aga'i i **tua** ma malamalama ai, ae le mafai lava ona tepa i luma ma iloa tino ma le mautinoa, po o fea o ta'ita'i i ai i tatou e le Alii (Garland & Garland, 2007, p. 28 author's translation) i a tatou malaga.

E pei o le iloa atu e Mose o le **tua** o le Alii, e faapea foi le sa'afi a Akara ina ua toe **tepa i tua** faa-le-maufaufau, ma ia iloa atu faailoilo o le Atua alofa o fesili mai pea, “o fea e te sau ai a o fea e te alu i ai?” O le fesili e faatonu folau ai le malaga a le tagata le amana'ia, ua manatu e leai lava se tasi o iloa mai ona mafatiaga, a o loo silasila mai le Atua silasila.

O le fesili mo Akara, o loo fesiligia ai foi i tatou, i taimi uma tatou te malōlō ai i le vao ua sosola i ai mai puapuaga; ‘fo’i i le matai, ua *faafogaina* e le Alii lou tigā.’ Ui foi i lea, e ese le faafogiana, ese le faia o se fofō o le faafitauli. E le’i faia e le Atua se sa’olotoga mo Akara, a o lona toe fo’i atu i lona matai sauā, na mautinoa ai lo la ola (survival) ma lana tama. O ni isi taimi, pau lava le mea e feasoasoini mai ai le Atua, ia tatou **ola** (survive), e pei foi ona tu’uina le pule ia Satani i mea uma a Iopu, vaganā lona **ola** (Iopu 1:12). E le’i faia e le Atua se ala e alu ese ai ma faafitauli (not a way out), na o le ala e ui i totonu o faafitauli (but a way through), faatasi ai ma le mautinoa, tatou te malaga faatasi pea lava ma le Alii. E faamāmāina foi le avega ma savalia gofie le ala e tumu i le ma’a tui, le ma’a gao ma le maa faalavea ‘a’ao, pe a iloa e te le o savali to’atasi na o oe.

Ina ua faamautinoa mai o le a fanau mai e Sara lana tama o Isaako (Ken. 17:21), o le atoa ai lea o le luasefulu ma le lima tausaga, talu ona ulua’i folafola e le Atua se fanau mo i la’ua, a lea ua toetoe atoa nei le selau tausaga o Aperamo, toetoe foi atoa le ivasefulu tausaga o Sara, faato’ā totego mai malama o le folafolaga. E umi foi ma gaoā le ala o la la’ua malaga, fa’ato’ā fanau mai Isaako, ua ta’uaogāina ai Sara i le gafa o le Atua. Isaako, o lona uiga, o le ‘ata’ata—o isi foi taimi, na o le ‘ata’ata ma le fai mea fiafia e fai ma fofō i o tatou faafitauli, ma faatalitali i le Atua e i ai lona lava taimi—o loo savali foi o Ia faatasi ma i tatou.

E i ai le pepa faapipi’i (sticker) e masani ona va’aia i papātua o taavale feoa’i e faapea: O le olaga, o se ta’ifau ‘aumatua (*Life is a Bitch*). O lagona faaalua na o se tagata ua fetaia’i ma le tele o puapuagā o le olaga, ma ua faatuāi ona maua mai se tali

vave mo ona faafitauli, poo le tuai fua mai o galuega i lenei vaitau o faamau (button), e oomi ai le faamau, ola mai le molī, oomi le faamau ola le ogaumu, oomi le faamau ola le ‘ea malulū. E le mafai ona tatou faata’alaiseina fuafuaga ma le taimi a le Atua, na o le talitonu ma le faatuatua i lana ta’ita’iga, o ia le Atua silasila. Fai e tatou se pepa e sui ai le ta’ifau ‘aumatua.

O le taunu’u ai o le folafolaga, ma le malaga a Sara (ma Aperamo), na taunuu ai foi le malaga a Akara,

- auā e ui ua toe foi atu Akara ma Isamaeli i le vao,
- a ua le o toe pologa, ua sa’oloto.
- Ua le toe falōlō,
- poo se to’ala-faa’autama na nonō
- A ua saofa’i e pati ma po
- Auā ua tepa i ‘ula tago i ‘ula
- E pei foi o Sara, ua tupuga ia te ia le nuu tele mai ia Isamaeli (Ken. 25: 12-16).

O le tala i le malaga a Akara le fafine lē āmana’ia, o le tala e uiga i le faamoemoe (hope), o le faamoemoe i le Atua—le Atua silasila, le Atua faafofoga, na te faafofogaina le tagi a le tagata ua le amana’ia ma agaleagaina, pei ona faafofogaina i Pulotu le mapu a Tai’i. O le malaga o le soifuaga, e le o le saofa’i ma faatalitali i le Atua, ae pei o le Va’a o Salelesi, o le Malaga e alu pea i luma. O isi taimi e tu’uta’ia i le ā’au, i le tu ma le to’a, e felafoa’iina e le matagi ma le afā, ae pei o upu i folauga a le atunuu, e lutia i Puava, ae mapu i Fagalele—o loo tofā ai le Ali’i i le taumuli o lou sa.

Avea ia lenei avanoa taua e avatu a le faamalō i le pa’ia o le ‘Au Toeaiina ma le ‘aufaigaluega galulue a le Atua.

Malo le galulue. Malo le folau.

O fea e te sau ai, a o fea e te alu i ai?

Soifua

Tavita T. Maliko

Tusi na faaaogā

- Garland, D. E., & Garland, D. R. (2007). *Flawed Families of the Bible: How God's grace works through imperfect relationships*. Grand Rapids, Michigan: Brazos Press.
- Graves, R., & Patai, R. ([1963] 2005). *Hebrew myths: The book of Genesis*. Manchester: Carcanet Press.
- Grypeou, E., & Spurling, H. (2013). *The book of Genesis in late antiquity: Encounters between Jewish and Christian exegesis*. Leiden/Boston: Brill.
- Moberly, R. W. L. (2009). *Old Testament theology: The theology of the book of Genesis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Romer, T. (2012). Abraham traditions in the Hebrew bible outside the book of Genesis. In C. M. Maier (Ed.), *The Book of Genesis: Composition, reception, and interpretation* (pp. 159-180). Leiden, Boston: Brill.